

Hırvatistan'da Polis ve Acil Durum

Hırvatça kalıpları · Türkçe karşılıkları ve okunuşlarıyla

Nasıl kullanılır: Sol sütundan söylemek istediğiniz Türkçe cümleyi bulun, ortadaki karşılığını gösterin ya da sağdaki okunuşu okuyun. Karşınızdaki kişiye kağıdı göstermekten çekinmeyin — bu, dil bilmediğinizi değil, hazırlıklı geldiğinizi anlatır.

Önemli: Buradaki pratik bilgiler genel bilgilendirme amaçlıdır. Süreler, istenen belgeler ve kurum uygulamaları değişebilir; uyruğunuza, oturma durumunuza ve bulunduğunuz şehre göre farklılık gösterebilir. İşlem yapmadan önce ilgili resmî kurumdan teyit edin; hukuki, mali, sağlık ve göçmenlik konularında yerel uzmanlardan destek alın. Bu belge danışmanlık hizmeti yerine geçmez.

Acil Durumda

En kısa ve en gerekli cümleler.

Türkçe	Hırvatça	Okunuşu
Yardım edin!	Upomoć!	u-po-moç
112'yi arayın!	Nazovite 112!	na-zo-vi-te sto dva-na-est
Ambulans lazım.	Treba hitna pomoć.	tre-ba hit-na po-moç
Kaza oldu.	Dogodila se nesreća.	do-go-di-la se nes-re-ça
Yangın var.	Požar!	po-jar
Biri yaralandı.	Netko je ozlijeđen.	net-ko ye oz-li-ye-cyen
Adresim şu:	Moja adresa je:	mo-ya ad-re-sa ye
Hırvatçam çok iyi değil.	Ne govorim dobro hrvatski.	ne go-vo-rim dob-ro hr-vats-ki

Hırsızlık ve Kayıp

Çalınma ya da kaybolma durumunda.

Türkçe	Hırvatça	Okunuşu
Çantam çalındı.	Ukrali su mi torbu.	uk-ra-li su mi tor-bu
Telefonum çalındı.	Ukrali su mi mobitel.	uk-ra-li su mi mo-bi-tel
Pasaportumu kaybettim.	Izgubio sam putovnicu.	iz-gu-bi-o sam pu-tov-ni-tsu
Eve girmişler.	Provalili su u stan.	pro-va-li-li su u stan
Şikâyetle bulunmak istiyorum.	Želim podnijeti prijavu.	je-lim pod-ni-ye-ti pri-ya-vu
Tutanak alabilir miyim?	Mogu li dobiti kopiju?	mo-gu li do-bi-ti ko-pi-yu

Polis Sizinle Konuşurken

Size sorulacaklar ve cevaplar.

Türkçe	Hırvatça	Okunuşu
Belgeniz var mı?	Imate li dokumente?	i-ma-te li do-ku-men-te
Ne oldu?	Što se dogodilo?	što se do-go-di-lo
Ne zaman oldu?	Kada se dogodilo?	ka-da se do-go-di-lo
Nerede oldu?	Gdje se dogodilo?	gdye se do-go-di-lo
Anlamıyorum.	Ne razumijem.	ne ra-zu-mi-yem
Tercüman istiyorum.	Želim prevoditelja.	je-lim pre-vo-di-te-lya
Avukatla konuşmak istiyorum.	Želim razgovarati s odvjetnikom.	je-lim raz-go-va-ra-ti s od-vyet-ni-kom

Kaza ve Sağlık

Trafik kazası ya da yaralanma.

Türkçe	Hırvatça	Okunuşu
Trafik kazası geçirdim.	Imao sam prometnu nesreću.	i-ma-o sam pro-met-nu nes-re-çu
Kimse yaralanmadı.	Nitko nije ozlijeđen.	nit-ko ni-ye oz-li-ye-cyen
Sigorta bilgilerimiz lazım.	Trebamo razmijeniti podatke o osiguranju.	tre-ba-mo raz-mi-ye-ni-ti po-dat-ke o o-si-gu-ra-nyu
Kaza tutanağı dolduralım.	Ispunimo europsko izvješće.	is-pu-ni-mo e-u-rops-ko iz-vyeş-çe
Bu benim hatam değil.	Nije moja krivnja.	ni-ye mo-ya kriv-nya
Hastaneye gitmem lazım.	Moram u bolnicu.	mo-ram u bol-ni-tsu

Baştan Sona Örnek Konuşma

Kalıpların gerçek bir görüşmede nasıl sıralandığı.

Operatör	112, što se dogodilo? 112, acil durumunuz nedir?
Siz	Dogodila se nesreća, netko je ozlijeđen. Kaza oldu, biri yaralandı.
Operatör	Gdje se nalazite? Neredesiniz?
Siz	Glavna 12, Zagreb. Glavna 12, Zagreb.
Operatör	Je li pri svijesti? Kişi bilinçli mi?
Siz	Da, ali krvari. Evet ama kanaması var.
Operatör	Hitna je na putu. Ostanite tu. Ambulans yolda. Orada kalın.
Siz	Dobro. Ne govorim dobro hrvatski. Tamam. Hırvatçam çok iyi değil.
Operatör	Nema problema, ostanite na vezi. Sorun değil, hatta kalın.

Hırvatistan'da Bilmeniz Gerekenler

Numaralar: tek acil numara **112**. Ayrıca polis **192**, ambulans **194**, itfaiye **193**. Emin değilseniz 112 arayın.

Denizde acil: sahilde ya da teknedeyseniz deniz kurtarma da **112** üzerinden yönlendirilir; konumunuzu olabildiğince net tarif edin.

Prijava: hırsızlık şikâyeti karakolda yapılır. Sigorta ödemesi ve pasaport yenileme için tutanağın kopyası şarttır.

Tercüman hakkı: resmî ifade sırasında tercüman isteme hakkınız vardır. Anlamadığınız bir belgeyi imzalamayın.